

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepaling*

Art. 12. Dit decreet treedt in werking op de door de Regering vastgestelde datum en ten laatste twee maanden nadat het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt is.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Opgemaakt te Namen op 22 december 2021.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,

W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Tewerkstelling, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,

Ch. MORREALE

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuur,

J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, Plaatselijke Besturen, en Stedenbeleid,

Ch. COLLIGNON

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,

V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,

C. TELLIER

—
Nota

(1) Zitting 2021-2022.

Stukken van het Waals Parlement, 734 (2021-2022) Nrs. 1 tot 3

Volledig verslag, plenaire vergadering van 22 december 2021.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2022/200072]

22 DECEMBRE 2021. — Décret modifiant la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} bis de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, modifié en dernier lieu par décret-programme du 17 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le paragraphe 2 est complété par un alinéa 7 rédigé comme suit :

" Le Gouvernement peut rectifier les limites des zones des plans de développement à long terme des aéroports wallons lorsqu'il constate que les outils informatiques de simulation de la propagation de bruit employés par l'Administration régionale ne remplissent plus leurs fonctions dès lors qu'ils ne répondent plus aux standards de performance requis pour l'exécution de cette tâche, et ce en raison d'une inadéquation manifeste de la modélisation de la propagation du bruit, de l'indisponibilité de mise à jour, du retrait ou d'une perte de la licence d'utilisation. Les rectifications opérées n'aboutissent pas à une réduction des limites des zones définies par chacun des plans de développement à long terme avant rectification. ";

2^o au paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées :

a) à l'alinéa 2 :

i) les mots " pour la première fois " sont insérés entre les mots " délimitant " et les mots " les zones du plan de développement à long terme des aéroports wallons ";

ii) le mot " usufruitier " est inséré entre les mots " droit de superficie, " et les mots ", ou encore titulaire d'un bail de résidence principale ";

b) entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3, il est inséré un alinéa rédigé comme suit :

" Les mesures d'accompagnement, visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o à 3^o, bénéficient également au demandeur qui, à la date d'entrée en vigueur des arrêtés du Gouvernement opérant une rectification technique des limites des zones des plans de développement à long terme des aéroports wallons, est propriétaire, emphytéote, superficière, usufruitier, ou encore titulaire d'un bail de résidence principale sur l'immeuble d'habitation faisant l'objet de la demande, lorsqu'en raison de cette rectification technique, soit la situation de l'immeuble d'habitation faisant l'objet de la demande change de zone au plan, soit l'immeuble est nouvellement inclus dans ce plan. ";

c) à l'alinéa 4, devenu alinéa 5, au 8^o, les modifications suivantes sont apportées :

i) le mot " LDN " est à chaque fois remplacé par le mot " LDEN ";

ii) les mots " de référence (70, 65, 60 ou 55 dB (A) " sont remplacés par les mots " de référence (70, 66, 61 ou 56 dB (A) ".

3^o le paragraphe 7 débutant par les mots " Les sanctions visées à l'article 6 du décret du 23 juin 1994 " est renuméroté en paragraphe 8.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 22 décembre 2021.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,
W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie et de la Mobilité,
Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,
Ch. MORREALE

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,
J.-L. CRUCKE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,
Ch. COLLIGNON

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative, en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,
V. DE BUE

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,
C. TELLIER

—————
Note

(1) Session 2021-2022.

Documents du Parlement wallon, 735 (2021-2022) N^{os} 1 à 3
Compte rendu intégral, séance plénière du 22 décembre 2021
Discussion.
Vote.

—————
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2022/200072]

22. DEZEMBER 2021 — Dekret zur Änderung des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel *1bis* des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, zuletzt geändert durch Programmdekret vom 17. Juli 2018, werden die folgenden Änderungen vorgenommen:

1° Paragraf 2 wird um einen Absatz 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Die Regierung kann die Grenzen der Zonen der langfristigen Entwicklungspläne der wallonischen Flughäfen berichtigen, wenn sie feststellt, dass die von der Regionalverwaltung verwendeten EDV-Instrumente zur Simulation der Lärmausbreitung ihre Funktionen nicht mehr erfüllen, da sie nicht mehr den für die Ausführung dieser Aufgabe erforderlichen Leistungsstandards entsprechen, und zwar aufgrund einer offensichtlichen Unangemessenheit der Modellierung der Lärmausbreitung, der Nichtverfügbarkeit von Aktualisierungen, des Entzugs oder des Verlusts der Benutzerlizenz. Die vorgenommenen Berichtigungen führen nicht zu einer Verringerung der Grenzen der Gebiete, die in jedem der langfristigen Entwicklungspläne vor der Berichtigung festgelegt wurden.“;

2° in Paragraf 4 werden folgende Abänderungen vorgenommen:

a) in Absatz 2:

i) zwischen das Wort „zur“ und der Wortfolge „Abgrenzung der Zonen des Zonen des langfristigen Entwicklungsplans“ wird das Wort „erstmaligen“ eingefügt;

ii) zwischen die Wortfolge „Inhaber eines Erbbaurechts“ und die Wortfolge „oder auch Inhaber eines Mietvertrags für einen Hauptwohnsitz“ die Wortfolge „, Nießbraucher“ eingefügt;

b) zwischen die Absätze 2 und 3 wird ein neuer Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Die in Absatz 1 Ziffern 1 bis 3 erwähnten Begleitmaßnahmen kommen ebenfalls dem Antragsteller zugute, der am Datum des Inkrafttretens der Erlasse der Regierung zur technischen Berichtigung der Grenzen der Zonen der langfristigen Entwicklungspläne der wallonischen Flughäfen Eigentümer, Erbpächter, Erbbauberechtigter, Nießbraucher oder Inhaber eines Mietvertrags für einen Hauptwohnsitz bezüglich des Wohngebäudes ist, für das der Antrag eingereicht wird, ist, wenn aufgrund dieser technischen Berichtigung entweder die Lage des Wohngebäudes, das Gegenstand des Antrags ist, die Zone des Plans ändert oder das Gebäude neu in diesen Plan aufgenommen wird.“;

c) im bisherigen Absatz 4, der zum Absatz 5 wird, werden unter Ziffer 8 die folgenden Abänderungen vorgenommen:

i) der Begriff „Ldn“ wird jeweils durch den Begriff „Lden“ ersetzt;

ii) die Wortfolge „Referenzindikator (70, 65, 60 oder 55 dB (A))“ wird durch die Wortfolge „Referenzindikator (70, 66, 61 ou 56 dB (A))“ ersetzt“.

3° Paragraf 7, der mit den Worten „Die in Art. 6 des Dekrets vom 23. Juni 1994“ beginnt, wird zu Paragraf 8 unnummeriert.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag nach dem Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 22. Dezember 2021

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation, digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren

W. BORSUS

Der Vizepräsident und Minister für Klima, Energie und Mobilität

Ph. HENRY

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen, Chancengleichheit und Rechte der Frauen

Ch. MORREALE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen

J.-L. CRUCKE

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte

Ch. COLLIGNON

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung, beauftragt mit den Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit

V. DE BUE

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz

C. TELLIER

—
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2021-2022.

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 735 (2021-2022) Nr. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 22. Dezember 2021.

Diskussion.

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2022/200072]

22 DECEMBER 2021. — Decreet tot wijziging van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. In artikel 1 bis van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, laatst gewijzigd bij het programmadecreet van 17 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid 7, luidend als volgt:

“De Regering kan de grenzen van de zones van de ontwikkelingsplannen op lange termijn van de Waalse luchthavens corrigeren wanneer zij vaststelt dat de door de gewestelijke administratie gebruikte geautomatiseerde simulatie-instrumenten voor de voortplanting van geluidshinder hun functie niet langer vervullen, omdat zij niet langer voldoen aan de prestatienormen die voor de uitvoering van deze taak vereist zijn, ten gevolge van een manifeste ontoereikendheid van de modellering van de geluidshinder, de onbeschikbaarheid van updates, of de intrekking of het verlies van de gebruikslicentie. De aanpassingen leiden niet tot een verlaging van de grenzen van de zones die in elk van de ontwikkelingsplannen voor de lange termijn vóór de aanpassing zijn afgebakend.”;

2° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het tweede lid:

i) de woorden “voor de eerste maal” worden ingevoegd tussen de woorden “tot afbakening” en de woorden “van de zones van het ontwikkelingsplan op lange termijn”;

ii) het woord “vruchtgebruiker” wordt ingevoegd tussen de woorden “van opstal” en de woorden “op het betrokken goed heeft”;

b) tussen het eerste en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt:

“De begeleidende maatregelen bedoeld in lid 1, 1° tot 3°, komen eveneens ten goede aan de aanvrager die, op de datum van inwerkingtreding van de regeringsbesluiten tot technische rechtzetting van de grenzen van de zones van het ontwikkelingsplan op lange termijn van Waalse luchthavens, eigenaar, erfpachter, opstalhouder, vruchtgebruiker of huurder is van een hoofdverblijfplaats dat het voorwerp uitmaakt van de aanvraag, wanneer ten gevolge van die technische rechtzetting hetzij de situatie van het woongebouw dat het voorwerp uitmaakt van de aanvraag in het plan van zone verandert, ofwel het gebouw nieuw in dit plan wordt opgenomen.”;

c) in lid 4 dat het lid 5 is geworden, worden in punt 8° de volgende wijzigingen aangebracht:

i) het woord “LDN” wordt telkens vervangen door het woord “LDEN”;

ii) de woorden “referentie-indicator (70, 65, 60 of 55 dB(A))” worden vervangen door de woorden “referentie-indicator (70, 66, 61 of 56 dB(A))”.

3° paragraaf 7 die begint met de woorden "De strafbepalingen bedoeld in artikel 6 van het decreet van 23 juni 1994" wordt vernummerd tot paragraaf 8.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 22 december 2021.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,
Ch. MORREALE

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,
J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,
Ch. COLLIGNON

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER

—
Nota

(1) Zitting 2021-2022.

Stukken van het Waalse Parlement, 735 (2021-2022) Nrs. 1 tot 3

Volledig verslag, plenaire vergadering van 22 december 2021.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2021/22883]

16 DECEMBRE 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 2004 relatif à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement et transposant la Directive 2020/367 de la Commission du 4 mars 2020 modifiant l'annexe III de la Directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'établissement de méthodes d'évaluation des effets nuisibles du bruit dans l'environnement

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, article 1^{er} ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 2004 relatif à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement ;

Vu l'avis 69.928/2/V du Conseil d'Etat, donné le 25 août 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Vu le rapport du 20 juin 2021 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales ;

Considérant le Règlement (UE) 2019/1010 du Parlement européen et du Conseil du 5 juin 2019 sur l'alignement des obligations en matière de communication d'informations dans le domaine de la législation liée à l'environnement et modifiant la directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement ;

Considérant la Directive 2002/49/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement ;

Considérant la Directive 2020/367 de la Commission du 4 mars 2020 modifiant l'annexe III de la Directive 2002/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 juin 2002 relative à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement ;

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 2004 relatif à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 septembre 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° le mot « et » placé entre les mots « environnement » et « la » est remplacé par le signe « , » ;